

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs

### Table des matières

|                                                                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Menus propos . . . . .                                                                                        | 6  |
| Le cours-démonstration de Chavornay<br>sur le démariage des betteraves<br>avec et sans auxiliaires mécaniques | 7  |
| La page des nouveautés . . . . .                                                                              | 16 |
| Remorques à essieu moteur et sécurité                                                                         | 17 |
| Le conducteur de tracteur contrôle ses<br>aptitudes . . . . .                                                 | 25 |
| L'insigne de l'A.S.P.T. . . . .                                                                               | 28 |
| Le cours de perfectionnement donné à<br>la fabrique Bucher-Guyer . . . .                                      | 29 |
| Communications de l'Association suisse                                                                        | 32 |
| Rapport annuel . . . . .                                                                                      | 33 |
| Le courrier de l'IMA . . . . .                                                                                | 39 |

### Liste des annonces

|                                                               |         |
|---------------------------------------------------------------|---------|
| Aebi & Co., Berthoud . . . . .                                | 1       |
| Agrar S.A., Wil (SG) . . . . .                                | 38      |
| Allamand S.A., Ballens . . . . .                              | 4       |
| Ateliers de Constructions Mécaniques<br>de Vevey S.A. . . . . | 2       |
| Birchmeier & Cie. S.A., Künten (AG)                           | 32      |
| Bucher-Guyer S.A., Niederweningen                             | 1       |
| Goodyear S.A., Zurich . . . . .                               | couv. 2 |
| E. Griesser, Andelfingen 2 (ZH) . .                           | 38      |
| Leclanché S.A., Yverdon . . . . .                             | 37      |
| Dr. R. Maag S.A., Dielsdorf (ZH) . .                          | 32      |
| Matra Zollikofen . . . . .                                    | 34      |
| Michelin S.A., Genève . . . . .                               | couv. 4 |
| Mutuelle Vaudoise Accidents . . . .                           | 30      |
| Oerlikon Accumulateurs . . . . .                              | 23      |
| Ott frères S.A., Worb (BE) . . . . .                          | 27      |
| Semperit pneumatiques S.A., Zurich                            | 26 4    |
| Service Company S.A., Dubendorf/ZH                            | 5/31    |
| Tractomag S.A., Winterthur . . . .                            | 38      |
| Triflex S.A., Zurich 2 . . . . .                              | 24      |
| Vacu-Lug-Tractors-Pneus S.A.,<br>La Tour-de-Peilz . . . . .   | couv. 3 |
| H.-F. Würgler, Zurich 9/47 . . . .                            | 24      |

M 121A

pour l'agriculture

**"SEMPERIT"**

livrable dans toutes les  
dimensions et exécutions  
courantes !

SEMPERIT  
PNEUMATIQUES S.A.  
ZURICH 26

Hohlstrasse 35 / Kollerhof  
téléphone (051) 23 49 50

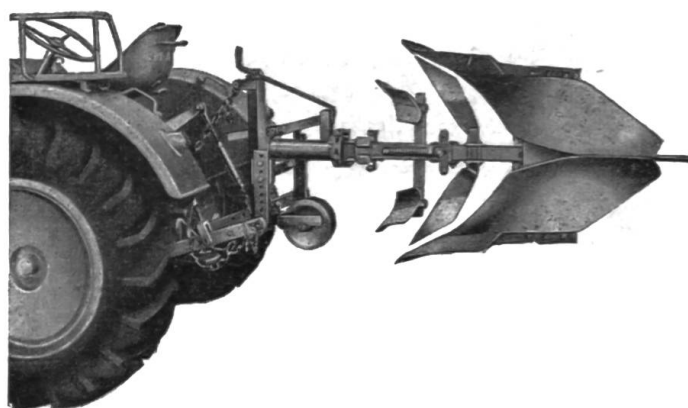
M 137

**SEMPERIT**  
PNEU POUR TRACTEURS



M 119

Dépôts à :  
Bâle, Berne, Courtételle,  
Genève et Lausanne



Charrues à tracteurs

**Allamand**

pour toutes marques de  
tracteurs

■ Charrue réversible et  $\frac{1}{4}$   
de tour «Tournesol» pour  
attelage à 3 points avec  
déclenchement automatique

■ Charrue portée alter-  
native avec déclenchement

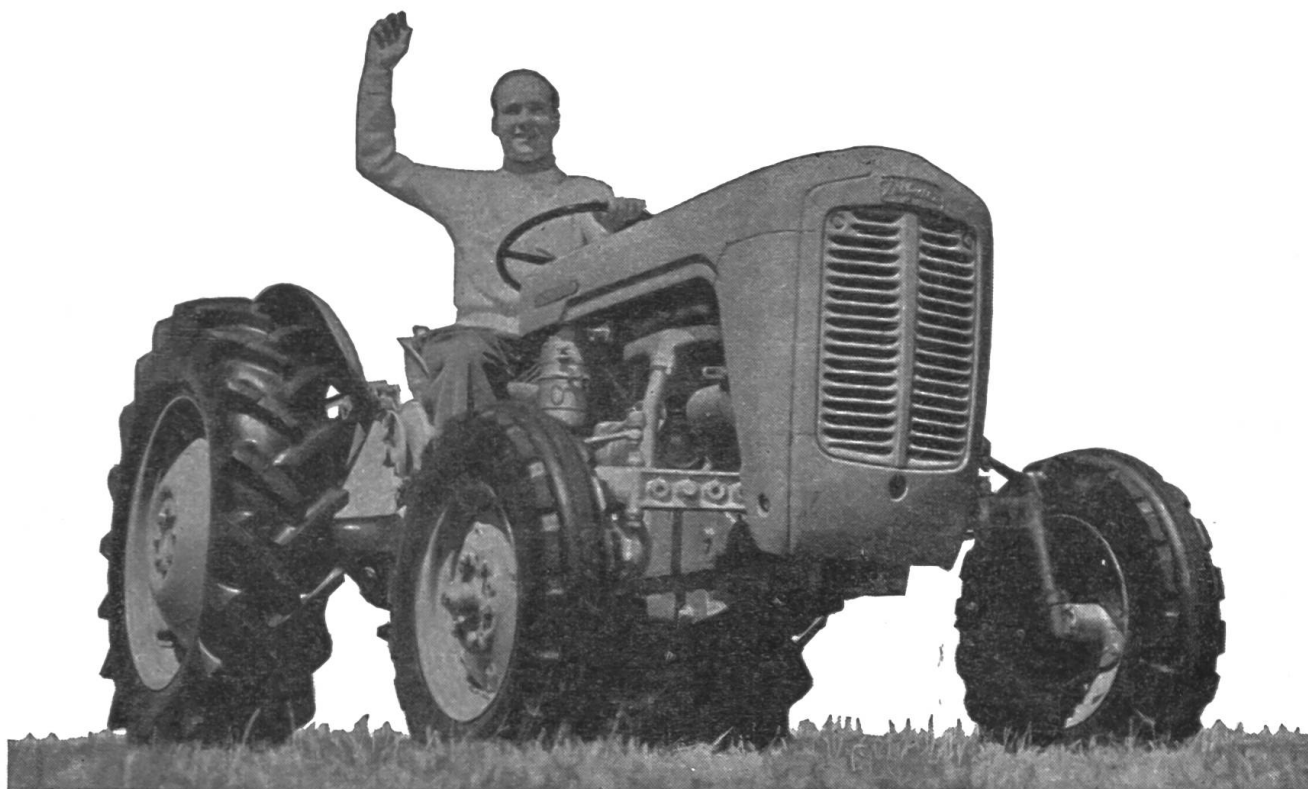
automatique ou à goupille de sûreté, actionnée par relevage hydraulique ou relevage  
à main.

Prospectus, offres et documentation par le constructeur:

**Allamand s.a. Ballens**  
machines agricoles – tracteurs

# Voilà... le nouveau **FERGUSON 35**

des années en avance sur tout autre tracteur



**Jamais encore un tracteur n'a réuni tous ces avantages, ces améliorations dont vous avez un besoin urgent. Essence et Diesel.**

**NOUVEAU** Nouveau système hydraulique. Levage avec arrêt précis dans toutes les positions intermédiaires. Débit de la pompe réglable. Réglage de profondeur de travail automatique avec présélecteur. Dispositif de surcharge variable et automatique.

**NOUVEAU** 2 nouvelles prises de force **indépendantes** combinées en une seule. Couplage avec moteur et couplage avec arbre de transmission.

**NOUVEAU** Nouveau moteur diesel 35 CV, à haut rendement. Grand couple à vitesse réduite. Réserve de puissance élevée. Pompe à injection rotative très économique.

Visitez notre exposition permanente à Dübendorf ou bien exigez une démonstration sans engagement sur votre propre ferme.

Plus d'un million de FERGUSON vendus.

Envoyez-nous aujourd'hui le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement toutes informations sur le nouveau FERGUSON FE 35.

**SERVICE COMPANY S.A. DUBENDORF/ZURICH**  
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR**

**NOUVEAU** Nouvelle boîte de vitesses à 6 vitesses avant et 2 vitesses arrière régulièrement espacées. Vitesse de 0,5 km/h. à 20 km/h.

**NOUVEAU** Nouveaux freins indépendants auto-actionnés, tous deux disposés d'un côté, le pied gauche reste libre pour l'embrayage.

**NOUVEAU** A part tout cela, vous avez encore: Embrayage à deux étages pour tracteur et prise de force. Compteur d'heures avec compte-tours, compteur de vitesse et compte-tours de prise de force. Siège rembourré. Capot facilement accessible. Réservoir de carburant plus grand. Démarreur de sécurité. Direction insensible aux à-coups. Transmission protégée.

Tous ces avantages vous rendent le FERGUSON FE 35 indispensable. Augmentation de vos possibilités, moins d'heures de travail. Une marge bénéficiaire plus importante.

**Service Company S.A., Dübendorf. Tél. (051) 96 73 27**

Information désirée: ☐ Tracteur / ☐ Moissonneuse batteuse

Nom: .....

Prénom: .....

Rue ou ferme: .....

Lieu/Canton: ..... TR 2/58

**N  
O  
B**